

Rapport de la

**CONSULTATION TECHNIQUE SUR LE RECOURS AUX
SUBVENTIONS DANS LE SECTEUR DES PÊCHES**

Rome, 30 juin-2 juillet 2004



Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:

Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO

Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie

Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

Rapport de la
CONSULTATION TECHNIQUE SUR LE RECOURS AUX SUBVENTIONS
DANS LE SECTEUR DES PÊCHES

Rome, 30 juin-2 juillet 2004

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

ISBN 92-5-205210-0

Tous droits réservés. Les informations ci-après peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

© FAO 2005

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document contient le rapport de la Consultation technique sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches, adopté le 2 juillet 2004.

FAO.

Rapport de la Consultation technique sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches.
Rome, 30 juin-2 juillet 2004.

FAO Rapport sur les pêches. No. 752. Rome, FAO. 2005. 31p.

RÉSUMÉ

La Consultation technique sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches s'est tenue au Siège de la FAO, à Rome (Italie), du 30 juin au 2 juillet 2004. Les travaux de la Consultation se sont déroulés conformément aux modalités convenues par le Comité des pêches de la FAO à sa vingt-cinquième session. A cette occasion, le Comité des pêches avait décidé qu'il convenait d'accorder une attention particulière à la définition d'un mandat pratique permettant de prendre en compte l'impact des subventions sur les ressources halieutiques, notamment en ce qui concerne la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et la surcapacité, en tenant compte des effets des subventions sur le développement durable, le commerce du poisson et des produits de la pêche, la sécurité alimentaire, la sécurité sociale et la lutte contre la pauvreté, notamment dans le cadre des besoins particuliers des pays en développement et des petits Etats insulaires en développement, tels qu'ils sont reconnus dans les instruments internationaux. La Consultation est convenue que la FAO devrait préciser le degré de priorité des activités prévues dans son programme de travail, certaines devant être réalisées à court terme et d'autres à plus long terme. A court terme, la FAO devrait examiner l'ensemble des liens existant entre les subventions, la surcapacité et la pêche illicite non déclarée et non réglementée. Cet examen devrait également tenir compte, dans le cadre du programme de travail à court terme, de la situation des pays développés et des pays en développement concernant la pêche hauturière et la pêche dans les zones économiques exclusives, ainsi que dans les secteurs artisanaux et industriels. De plus, la FAO devrait étudier le rôle et les effets des subventions sur le développement des pêches, notamment dans le secteur artisanal et sous l'angle de la sécurité alimentaire et des moyens d'existence, et tenir compte des effets et du rôle d'autres instruments économiques. A long terme, il conviendrait d'évaluer l'impact des subventions du secteur des pêches sur les différents systèmes de gestion des pêches. A cet égard, la Consultation est convenue que, en tant qu'élément permanent de son mandat, la FAO devrait définir des indicateurs et des directives opérationnelles dans ce domaine et appuyer les activités de renforcement des capacités dans les pays en développement. Les grandes lignes des programmes de travail à court et à long termes devraient être soumises au Comité des pêches, à sa vingt-sixième session, pour examen et décision.

Distribution:

Tous les Membres de la FAO

Délégués ayant participé à la session

Autres Etats et organisations nationales et internationales concernés

Département des pêches de la FAO

Fonctionnaires des pêches des Bureaux régionaux et sous-régionaux de la FAO

TABLE DES MATIÈRES

	Paragraphes
OUVERTURE DE LA CONSULTATION	1-4
ÉLECTION DU PRÉSIDENT	5
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA CONSULTATION TECHNIQUE	6
ELECTION DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR	7
LES SUBVENTIONS DANS LE SECTEUR DES PÊCHES ET LEURS INCIDENCES SUR: LA SURCAPACITÉ DE PÊCHE; LA PÊCHE ILLICITE, NON DÉCLARÉE ET NON RÉGLEMENTÉE; LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LES QUESTIONS CONNEXES, NOTAMMENT DANS LES PAYS EN DÉVELOPPEMENT ET LES PETITS ÉTATS INSULAIRES EN DÉVELOPPEMENT	8-20
Surcapacité de pêche	10-13
Pêche illicite, non déclarée et non réglementée	14-15
Développement durable et questions connexes, notamment dans les pays en développement et dans les petits États insulaires en développement	16-20
ORIENTATION FUTURE DES ÉTUDES MONDIALES SUR LES SUBVENTIONS DANS LE SECTEUR DES PÊCHES	21-33
ADOPTION DU RAPPORT	34
 ANNEXES	 Page
A Ordre du jour	7
B Liste des participants	9
C Liste des documents	31

OUVERTURE DE LA CONSULTATION

1. La Consultation technique sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches a été convoquée par le Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, pour donner suite à la recommandation formulée par le Comité des pêches de la FAO (COFI) à sa vingt-cinquième session. La Consultation technique s'est tenue au Siège de la FAO, à Rome (Italie), du 30 juin au 2 juillet 2004.

2. Ont participé à la Consultation 74 Membres, ainsi que des observateurs d'un pays non Membre de la FAO, des représentants de deux institutions spécialisées des Nations Unies et des observateurs de 24 organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe B. Les documents dont était saisie la Consultation sont énumérés à l'Annexe C.

3. Le Secrétaire de la Consultation, M. Ulf N. Wijkström a ouvert la réunion.

4. Monsieur Ichiro Nomura, Sous-Directeur général, chargé du Département des pêches de la FAO, dans son discours d'ouverture prononcé au nom du Directeur général, a rappelé aux délégués que la Consultation technique était convoquée pour donner suite à une demande formulée par le Comité des pêches à sa vingt-cinquième session. Au cours de cette session, le Comité des pêches avait décidé que lors de cette Consultation, il conviendrait d'accorder une attention particulière à un mandat pratique permettant de prendre en compte l'impact des subventions sur les ressources halieutiques, notamment en ce qui concerne la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et la surcapacité, compte tenu des effets des subventions sur le développement durable, le commerce du poisson et des produits de la pêche, la sécurité alimentaire, la sécurité sociale et la lutte contre la pauvreté, notamment dans le cadre des besoins particuliers des pays en développement et des petits Etats insulaires en développement, tels qu'ils sont reconnus dans les instruments internationaux. M. Nomura a souligné que la FAO avait suivi dès le début les débats portant sur les subventions au secteur des pêches et y avait participé, surtout ces dernières années, lorsque cette question avait occupé une place plus importante dans l'ordre du jour international; il a appelé l'attention sur les travaux et activités, achevés ou en cours, menés par la FAO dans ce domaine. Il a également noté que la Consultation technique, qui s'est conclue récemment et était chargée d'examiner la situation en ce qui concerne les plans d'action internationaux sur la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et sur la gestion des capacités de pêche, et de promouvoir l'application intégrale de ces plans, qui venait de s'achever, était arrivée à la conclusion qu'il existait des liens substantiels entre les subventions, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et la surcapacité. Il a finalement exprimé le souhait que cette Consultation élabore un mandat pratique et rationnel pour permettre à la FAO de poursuivre ses efforts de promotion d'un débat fructueux sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT

5. Madame Edith Saa (Chili) a été élue au poste de Présidente de la Consultation.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA CONSULTATION TECHNIQUE

6. La Consultation a adopté l'ordre du jour reproduit à l'Annexe A. La Présidente a donné une vue d'ensemble du calendrier des travaux de la Consultation.

ÉLECTION DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR

7. Messieurs Grant Bryden (Nouvelle-Zélande), Sina Ould Cheikna (Mauritanie) et Nubuyuki Yagi (Japon) ont été élus respectivement aux postes de premier, deuxième et troisième Vice-Présidents et M. H. Stetson Tinkham (Etats-Unis) a été élu Rapporteur.

LES SUBVENTIONS DANS LE SECTEUR DES PÊCHES ET LEURS INCIDENCES SUR: LA SURCAPACITÉ DE PÊCHE; LA PÊCHE ILLICITE, NON DÉCLARÉE ET NON RÉGLEMENTÉE; LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LES QUESTIONS CONNEXES, NOTAMMENT DANS LES PAYS EN DÉVELOPPEMENT ET LES PETITS ÉTATS INSULAIRES EN DÉVELOPPEMENT

8. Le Secrétariat a présenté, en guise d'introduction, le document TC SUB/2004/2, intitulé «Une Initiative technique mondiale sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches» ainsi que le document complémentaire TC SUB/2004/Inf.3, faisant la synthèse des travaux récents réalisés sur les subventions dans le secteur des pêches. Ces documents décrivent les liens existant entre les subventions et leurs effets sur la surcapacité, la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et le développement durable et passent en revue les efforts déployés sur le plan international afin de résoudre ces problèmes. Le Secrétariat a fait remarquer que faute de crédits budgétaires adéquats, les études de cas prévues par la FAO, qui devaient fournir des informations empiriques sur ces liens, n'ont pas pu être réalisées.

9. De nombreuses délégations ont évoqué l'expérience acquise par leur pays en matière de subventions dans le secteur des pêches. Plusieurs délégations ont noté que leurs subventions appuyaient principalement des services généraux et la gestion des pêches et n'avaient qu'un effet négligeable sur les pêches elles-mêmes. En outre, plusieurs délégations ont fait observer qu'elles avaient mis fin aux subventions dans le secteur des pêches. Toutefois, d'autres pays, notamment les pays en développement, ont estimé qu'ils pourraient retirer des avantages des subventions, qui permettraient un développement durable de leur secteur des pêches et contribueraient au bien-être social des communautés côtières éloignées.

Surcapacité de pêche

10. Certaines délégations ont fait observer qu'il fallait s'attacher de toute urgence à comprendre la nature et la portée des liens existant entre les subventions et la surcapacité. Des délégations ont échangé des avis sur les domaines dans lesquels les liens sont considérés comme étant les plus directs, comme les paiements par navire et pour la construction navale, ainsi que sur d'autres domaines pour lesquels les liens sont moins évidents. L'élaboration de rapports techniques sur cette question, la diffusion d'informations sur les pratiques optimales et le rôle de tribune au sein de laquelle les Etats Membres et les organisations intergouvernementales peuvent débattre les problèmes sont des domaines où la FAO bénéficie d'un avantage compétitif.

11. Plusieurs délégations ont attiré l'attention sur le fait que l'absence de mise à disposition systématique d'informations quantitatives sur les subventions risquerait de fausser les résultats des travaux analytiques. Par ailleurs, une meilleure transparence serait indispensable pour obtenir des résultats probants. La Consultation a été informée du fait que plusieurs mécanismes étaient en place pour rassembler des données sur les subventions, comme la base de données de l'OCDE sur les subventions et les dispositions de l'OMC concernant les notifications demandées aux pays membres. Certaines délégations ont noté qu'il était important de traiter également des subventions du secteur de l'aquaculture lorsqu'il était question de subventions dans le secteur des pêches de capture.

12. Certaines délégations ont estimé que la FAO devrait proposer une aide en vue de promouvoir le respect des exigences applicables en matière de notification.

13. La Consultation a noté que les effets des subventions variaient selon la nature et l'application des systèmes de gestion, de l'état et de la nature des stocks de poissons, ainsi que du type et de l'ampleur des subventions et de leur durée. Ainsi, dans un système de gestion des pêches déficient et lorsque le secteur de pêche fait l'objet d'une exploitation à 100 pour cent, les subventions entraîneraient une surpêche.

Pêche illicite, non déclarée et non réglementée

14. La Consultation a reconnu que la pêche illicite, non déclarée et non réglementée était étroitement liée à la surcapacité et a instamment invité la FAO à examiner de près la nature des liens existant entre subventions, surcapacité et pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

15. De nombreuses délégations ont noté que ces relations étaient compliquées et que le manque d'information ne faisait qu'aggraver le problème, d'où l'utilité de nouvelles analyses destinées à préciser les liens existants.

Développement durable et questions connexes, notamment dans les pays en développement et dans les petits Etats insulaires en développement

16. Plusieurs délégations ont rappelé à la Consultation l'importance du secteur de la pêche artisanale, non seulement du fait de sa contribution à l'économie nationale, mais aussi en tant que source de sécurité alimentaire, de réduction de la pauvreté et d'aide aux moyens d'existence des communautés dépendant des pêches. En conséquence, il devenait difficile de classer une subvention en tant que «bonne» ou «mauvaise» car celle-ci dépendait des objectifs globaux de développement.

17. De nombreuses délégations, notamment de pays en développement, ont estimé que les investissements dans la recherche exploratoire, les infrastructures de récolte et post-récolte, la formation et la mécanisation des pêches artisanales contribuaient positivement à améliorer la sécurité alimentaire et les moyens d'existence des communautés de pêcheurs. Ils estimaient donc que ces subventions n'avaient pas d'effet négatif.

18. Des délégations ont donné des exemples liés aux pêches artisanales de subventions ciblées qui ont permis d'encourager l'abandon progressif de méthodes de pêche nocives pour l'environnement. Dans certains systèmes appropriés de gestion, l'allègement des redevances sur le carburant, les engins et les équipements de pêche pourrait servir à encourager des artisans pêcheurs à diversifier leurs activités et à se tourner, par exemple, vers des secteurs de pêche sous-exploités.

19. D'autres délégués ont souligné, de façon plus générale et en se fondant sur leur expérience nationale, les difficultés causées par une dépendance trop importante vis-à-vis des subventions, en ce qui concerne l'accroissement de la surcapacité, une dépendance excessive des pêches et les difficultés susceptibles d'être rencontrées ultérieurement au niveau des réformes.

20. La Consultation a reconnu les effets positifs potentiels des subventions sur la pêche artisanale dans les pays en développement et sur la lutte contre la pauvreté dans certaines communautés de pêcheurs. A cet effet, la Consultation a recommandé de poursuivre l'examen des effets des subventions dans le secteur de la pêche artisanale, notamment de chercher à mieux comprendre le rôle des subventions dans le développement des pêches et d'analyser les autres moyens de gestion des pêches, produisant si possible de meilleurs résultats.

ORIENTATION FUTURE DES ÉTUDES MONDIALES SUR LES SUBVENTIONS DANS LE SECTEUR DES PÊCHES

21. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour sur la base du document TC/SUB/2004/2, intitulé «Une Initiative technique mondiale sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches», ainsi que du document complémentaire TC/SUB/2004/Inf.4, mais a signalé que l'approche proposée dans ce document devrait être adaptée aux circonstances actuelles.

22. Le Secrétariat a proposé que les débats portant sur les travaux futurs de la FAO soient axés sur les quatre thèmes suivants:

- identifier les différents types de subventions sujettes à controverse et utiliser des monographies à cet effet;
- établir un cadre de référence pour l'étude des subventions dans les pays en développement;
- évaluer les systèmes de gestion sans risque et ceux comportant des risques;
- identifier les indicateurs d'une sous-exploitation/exploitation modérée, par
- opposition à une surexploitation.

23. La Consultation n'a pas donné son aval à l'Initiative technique mondiale. Cependant, elle s'est félicitée de l'approche novatrice proposée lors de la présentation orale du Secrétariat. Cette approche a constitué une base utile qui a permis à la Consultation d'élaborer les orientations requises suivantes.

24. La Consultation a noté que les travaux de la FAO ne devraient pas être conditionnés par les activités de toute autre instance internationale. À cet égard, il a été noté par exemple, que la FAO, en vertu de son mandat, s'occupe de questions de gestion des pêches, alors que le mandat de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) porte sur les questions liées au commerce. Il n'empêche que si la FAO peut contribuer aux travaux en cours dans d'autres instances, comme à l'OMC, cela constituerait un fait positif, étant entendu que les travaux de la FAO devaient être structurés de façon à ne pas pouvoir être interprétés comme préjugant de ceux de l'OMC.

25. La Consultation est convenue que la FAO devrait préciser le degré de priorité des activités prévues dans son programme de travail, certaines devant être réalisées à court terme et d'autres à plus long terme. A court terme, la FAO devrait examiner l'ensemble des liens existant entre les subventions, la surcapacité et la pêche illicite non déclarée et non réglementée. Cet examen devrait tenir compte de la situation des pays développés et des pays en développement, de la pêche hauturière et de la pêche dans les ZEE, ainsi que des secteurs artisanaux et industriels. De plus, la FAO devrait examiner le rôle et les effets des subventions sur le développement des pêches, notamment dans le secteur artisanal et sous l'angle de la sécurité alimentaire et des moyens d'existence, et examiner les effets et le rôle d'autres instruments économiques. Cela s'applique particulièrement à la situation des pays en développement et à leurs besoins particuliers. Dans ce contexte, il a été fait référence aux orientations données aux paragraphes 45 et 47 du document TC SUB/2004/2

26. Un aperçu détaillé de ce programme de travail à court terme devrait être présenté au Comité des pêches, à sa vingt sixième session, pour examen et décision.

27. Certaines délégations ont demandé à la FAO d'évaluer le rôle et le champ d'application des accords sur l'accès aux ressources et ont souligné l'utilité d'établir un modèle de référence; d'évaluer le rôle des infrastructures, en ce qui concerne le classement des transferts en tant qu'avantages publics ou privés; d'évaluer la nature, la portée et les tendances des transferts dans les principales catégories; et d'étudier le rôle des subventions dans le développement de l'aquaculture. D'autres délégations ont souligné que les paiements entre gouvernements et les infrastructures générales étaient exclus des définitions en vigueur à l'OMC concernant les subventions. Malgré l'intérêt porté par de nombreuses

délégations aux subventions à l'aquaculture, la plupart des délégations ont estimé que cette question devrait être examinée dans le cadre du programme de travail à plus long terme.

28. Il a été reconnu que les effets des subventions sur la durabilité des pêches dépendaient notamment du système de gestion en place, ainsi que de l'état des stocks. Il faudrait donc, à long terme, évaluer l'impact des subventions du secteur des pêches sur les différents systèmes de gestion des pêches. La Consultation est également convenue que la FAO devrait définir, conformément aux instruments internationaux en vigueur, des indicateurs permettant d'identifier les ressources qui sont sous-exploitées, modérément exploitées et surexploitées. Il a été noté que ce travail était un élément permanent du mandat de la FAO.

29. La Consultation a suggéré que la FAO travaille en coopération avec d'autres organismes (par exemple PNUE et OCDE), si une telle coopération est possible dans la pratique, afin de réduire les coûts et d'éliminer les chevauchements d'efforts et elle a reconnu que les travaux à long terme de la FAO sur l'élaboration de directives opérationnelles et d'indicateurs pourraient compléter les approches axées sur les règles. De même, il a été noté que les activités de la FAO concernant le renforcement des capacités des pays en développement, en coopération avec des groupes régionaux comme l'ANASE, le CARICOM, l'Union africaine, le Forum des Îles du Pacifique et la Commission de l'océan Indien, était une activité à long terme.

30. Un aperçu détaillé de ce programme de travail à long terme devrait être soumis au Comité des pêches, à sa vingt sixième session, pour examen et décision.

31. Certaines délégations ont proposé l'utilisation de modèles bioéconomiques multidisciplinaires intégrés pour l'étude des subventions, modèles qui pourraient aider les pays à évaluer leurs activités en fonction du Code de conduite pour une pêche responsable. Toutefois, les participants ont également noté lors des débats les faiblesses des modèles bioéconomiques dues au manque de données et d'application directe, notamment au secteur des pêches artisanales.

32. La Consultation a reconnu que la FAO était confrontée à des contraintes budgétaires, mais a recommandé que l'Organisation réalise ses activités dans le cadre des crédits inscrits au Programme ordinaire.

33. A la lumière du mandat déjà reçu auparavant du Comité des pêches, il a été recommandé que la FAO commence à appliquer le mandat pratique défini par la Consultation sans attendre l'approbation de ce rapport par le Comité des pêches, ou en préjuger l'adoption. L'objectif est de disposer d'analyses pratiques pouvant être examinées par le Comité des pêches, tel que décrit aux paragraphes 25 et 29 du présent rapport.

ADOPTION DU RAPPORT

34. Le rapport de la Consultation technique a été adopté le 2 juillet 2004.

ANNEXE A**Ordre du jour**

1. Ouverture de la Consultation technique
2. Election du Président
3. Adoption de l'ordre du jour et des arrangements de la Consultation technique
4. Election des Vice-Présidents et désignation du Rapporteur
5. Les subventions dans le secteur des pêches et leurs incidences sur:
 - la surcapacité de pêche
 - la pêche illicite, non déclarée et non réglementée;
 - le développement durable et les questions connexes, notamment dans les pays en développement et les petits Etats insulaires en développement.
6. Orientation future des études mondiales portant sur les subventions dans le secteur des pêches
7. Adoption du rapport

ANNEXE B

Liste des participants

ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA

Smati Mohamed SALAH
 Chargé d'études et de synthèses
 Ministère de la pêche et des
 ressources halieutiques
 Rue des 4 Canons
 Alger
 Tel.: +213 214339 42
 Fax: +213 214331 69
 E-mail: salahsmati@hotmail.com

Mokrane BENISSAD
 Ministère de la pêche et des
 ressources halieutiques
 Rue des 4 Canons
 Alger
 Tel.: +213 21433185

ANGOLA

Isabel MERCEDES DA SILVA FEIJÓ
 Ministre Conseiller
 Chargé d'affaires a.i.
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome

Manuel DOS SANTOS DA SILVA
 FERREIRA
 Directeur national de la surveillance
 Ministère des pêches
 Direcção de Fiscalização
 Tel.: 244 91502649
 Fax: 244 2328280
 E-mail: emferreira1@yahoo.com.br

Júlia AIROSA FERREIRA
 Chef de Département des industries de la
 pêche
 Ministério das Pescas
 Direcção Nacional Pescas
 Tel.: +244 091505043
 E-mail: fjairosa@hotmail.com

Carlos ALBERTO AMARAL
 Conseiller et Représentant permanent
 Suppléant auprès de la FAO, FIDA et PAM
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome
 Tel: +39 06 6621376

ARGENTINA/ARGENTINE

Ariel FERNÁNDEZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno de la
 República Argentina ante la FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma

Hilda GABARDINI
 Ministro
 Representante Permanente Alterno de
 la República Argentina ante la FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma

Fernanda MILLICAY
 Secretario de Embajada
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Dirección de Negociaciones Económicas
 Multilaterales
 Esmeralda 1212 Piso 9
 C1007ABR Buenos Aires
 Tel.: +54 11 48197210
 Fax: +54 11 48197597
 E-mail: mlr@mrecic.gov.ar

Elisa CALVO
 Subsecretaria de Pesca y Acuicultura
 Paseo Colón 982 – 1er piso
 Buenos Aires
 Tel.: 5411 43492476
 Fax: 5411 43492329

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Andrew BUCKLEY
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 GPO Box 858
 Canberra ACT 2601
 Tel.: +61 2 6272 4647
 Fax: +61 2 6272 4875
 E-mail: andrew.buckley@daff.gov.au

Brett HUGHES
 Counsellor (Agriculture)
 Embassy of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Tel.: +39 06 8527 2376
 Fax: +39 06 8527 2230

BAHRAIN/BAHREIN

Jassim Ahmed AL-QASEER
 General Director for the Protection of
 Marine Resources Protection Directorate
 Public Commission for the Protection of
 Marine Resources, Environment and Wild
 Life
 PO Box 20071
 Manama
 Tel.: +973 17810201
 Fax: +973 17728459
 E-mail: jaq52@batelco.com.bh

BELGIUM/BELGIQUE/BÉLGICA

Alfred VERMOORTEL
 Ingénieur
 Ministère de la Communauté flamande, DG 2
 Service Pêche maritime
 Vrijhavenstraat 5
 8400 Oostende
 Tel.: +32 59267350
 E-mail: alfred.vermoortel@ewll.vlaandem.be

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Saulo ARANTES CEOLIN
 Secretary
 Alternate Permanent Representative of
 Brazil to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di S. Maria dell' Anima 32
 00186 Rome
 Tel.: +39 06 6789353
 Fax: +39 06 68398802
 E-mail: ceolin@brafao.it

Manoel JESUS DA CONCEIÇÃO
 Subsecretary of Aquaculture and Fishery
 Development
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fishery – SEAP
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco D 2º Andar S/220
 Tel.: +55 61 2182910
 E-mail: manoelyc@seap.gov.br

Sebastião SALDANHA NETO
 General-Manager
 Regulation, Registration and Licensing
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fishery – SEAP
 Esplanada dos Ministerios – Bloco D – 2º
 Andar S/240
 Tel.: +55 61 2182860
 E-mail: sebastiaos@agriculture.gov.br

BURKINA FASO

Boubakar Cisse
 Représentant adjoint du Burundi auprès
 de la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via XX Settembre, 86
 00187 Rome
 Tel.: +39 06 42013335

CAMEROON/CAMEROUN/CAMERÚN

Monique BONDJA YIMKOUA
 Ministère de l'élevage, des pêches et des
 industries animales
 Yaoundé
 Tel.: +237 2316049/231 3048
 Fax: +237 231 3048
 Email: minepia@camnet.cm

Isaac BILLE
 Ministère de l'élevage, des pêches et des
 industries animales (MIDEPECAM)
 Mission de développement de la pêche
 artisanale maritime
 BP 121, Douala
 Tel.: +237 342 4033
 Fax: +237 342 4064/342 6197

CANADA/CANADÁ

Lori RIDGEWAY
 Director-General
 Economic and Policy Analysis
 Department of Fisheries and Oceans
 200 Kent St.
 Ottawa, ONT K1A OE6
 Tel.: +1 613 9931914
 Fax: +1 613 9909574
 E-mail: RidgewayL@dfo-mpo.gc.ca

Brett GILCHRIST
 International Policy Research Analyst
 Economic and Policy Analysis
 Department of Fisheries and Oceans
 200 Kent St.
 Ottawa, ONT K1A OE6
 Tel.: +001 6139983283
 Fax: +001 6139909574
 E-mail: gilchrist@dfo-mpo.gc.ca

Lennox HINDS
 Marine Resources Specialist
 Canadian International Development Agency
 200, promenade du Portage
 Gatineau, Québec
 Tel.: +001 819 997 0483
 Fax: +001 819 953 4676
 E-mail: lennox_hinds@acdi-cida.gc.ca

Blair HANKEY
 Deputy Permanent Representative of Canada
 to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome, Italy

CHILE/CHILI

Sergio MUJICA
 Director Nacional
 Servicio Nacional de Pesca
 Victoria 2832
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 819402
 Fax: +56 32 819400
 E-mail: smujica@sernapesca.cl

Gustavo AYARES
 Consejero
 Representante Adjunto de Chile ante la FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma, Italia
 Tel.: +39 06 844091
 Fax: +39 06 8841452
 E-mail: gayares@chileit.it

Edith SAA
 Jefe Division de Desarrollo Pesquero
 Subsecretaria de Pesca
 Bellavista 168
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 502811
 Fax: +56 32 502 810
 E-mail: ESAA@SUBPESCA.CL

Alejandro COVARRUBIAS
 Jefe Departamento de Fiscalización Pesquera
 Servicio Nacional de Pesca
 Victoria 2832
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 819301
 Fax: +56 32 819300
 E-mail: acovarrubias@sernapesca.cl

Julio FIOL
 Primer Secretario
 Representante Alterno de Chile ante la FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma, Italia
 Tel.: +39 06 844091
 E-mail: jfiol@chileit.it

Hector BACIGALUPO
 SONAPESCA
 Barrios Ennazuriz 1954 206 Provisions
 Santiago
 Tel.: +562 269 2533
 Fax: +562 269 2616
 E-mail: estudios@sonapesca.cl

Viviana ARANEDA
DIRECON
Alameda 1315 STSO
Tel.: +562 5059348
E-mail: araneda@DIRECON.CL

CHINA/CHINE

Qianfei LIU
Deputy Director
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nong Zhanguan Nanli
Beijing
Tel.: +86 10 64192974
Fax: + 86 10 64192951
E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Mingming ZHANG
Director
Bureau of Fisheries Management for
East China Sea , Ministry of
Agriculture
Beijing
Tel.: +86 01 641 92973
Fax: +86 01 641 92943

Liquin LU
Alternative Permanent Representative of the
People's Republic of China to FAO
Permanent Representation of the
People's Republic of China to FAO
Via degli Urali 12
00144 Rome
Tel.: +39 06 59193122
Fax: +39 06 59193130
E-mail: luliquincu@yahoo.com.cn

COLOMBIA/COLOMBIE

Dario Alberto BONILLA GIRALDO
Embajador
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma
Tel.: +39 06 3612131
Fax: +39 063225798
E-mail: eroma@minrelext.gov.co

Esperanza ANZOLA MORA
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma
Tel.: +39 06 3612131
E-mail: anzolae@hotmail.com

COMOROS/COMORES/COMORAS

Idaroussi HAMADI
Délégué au développement
Ministère des Affaires sociales
et du développement
B.P. 41 Moroni
Tel.: +269 735606
Fax: +269 735606
E-mail: cnfao@snpt.km

Mohamed HALIFA
Direction nationale des ressources
halieutiques
Ministère des affaires sociales
et du développement
B.P. 41 Moroni
Tel.: +269 735630
Fax: +269 735630
E-mail: dg.peche@snpt.km

CONGO, REPUBLIC OF THE/CONGO, RÉPUBLIQUE DU/CONGO, REPÚBLICA DEL

Emile M. ESSEMA
Deuxième Conseiller
Ambassade de la République
du Congo
Via Ombrone 8/10
00198 Rome, Italie
Tel.: +39 347 5567732
Fax: +39 06 8417422

COSTA RICA

Victoria GUARDIA DE HERNANDEZ
Embajador ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Via Bartolomeo Eustachio 22
00161 Roma
Tel.: +39 06 44251046
Fax: +39 06 44251048
E-mail: misfao@tiscalinet.it

Yolanda GAGO

Representante Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Via Bartolomeo Eustachio 22
00161 Roma
Tel.: +39 06 44251046
Fax: +39 06 44251048
E-mail: misfao@tiscalinet.it

CÔTE D'IVOIRE

Lido Lambert BALLOU
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint du
Côte d'Ivoire auprès de la FAO
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Via Guglielmo Saliceto 8
00161 Rome
Tel.: +39 06 44 2311 29

Aboubakar BAKAYOKO
Conseiller
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
Via Guglielmo Saliceto 8
00161 Rome
Tel.: +39 06 44 231129
Fax: +39 06 44 292531
E-mail: ambaci@tiscali.it

DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA

Minister Soeren SKAFTE
Deputy Permanent Representative of Denmark
to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli 50
00197 Rome, Italy
Tel.: +39 06 97748329
Cell.: +39 3484466921
Fax: +39 0697748399
E-mail: sorska@um.dk

ECUADOR/ÉQUATEUR

Franklin ORMAZA GONZÁLEZ
Subsecretario de Recursos Pesqueros
Ministerio de Comercio Exterior,
Industrialización, Pesca y Competitividad
Av. 9 de octubre entre Pedro Carbo y
Pichincha
Edificio Banco Central del Ecuador, piso 7
Tel.: +593 42 564300
Fax: +593 42 561489
E-mail: subse01@subpesca.gov.ec

Patricia BORJA
Segundo Secretario
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni 8
00197 Roma

EL SALVADOR

Anselmo RENDEROS ARÉVALO
Centro de Desarrollo de la Pesca y Acuicultura
(CENDEPESCA)
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Final 1a Av. Norte y Av. Manuel Gallardo
Departamento de La Libertad
Nueva San Salvador
Tel.: +503 2281066
Fax: +503 2280074
E-mail: arendero@mag.gob.sv

EQUATORIAL GUINEA/GUINÉE-ÉQUATORIALE/GUINEA ECUATORIAL

Kung Nkono GENARO-ELA
Ministerio de Pesca y Medio Ambiente
C/Presidente Nasser, S.N.
Tel.: +240 093335

Dámaso MBA NSUGA
Ministerio de Pesca y Medio Ambiente
C/Presidente-Nasser
Tel.: +240 250354

ERITREA/ÉRYTHRÉE

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative of
 Eritrea to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Tel.: +39 06 42741293
 Fax: +39 06 42086806
 E-mail: eriemb.rome@mclink.it

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
 ORGANIZATION)/COMMUNAUTÉ
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE)/COMUNIDAD EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Friedrich WIELAND
 Head of Unit
 Common organisation of markets and trade
 European Commission
 Fisheries Directorate-General
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Brussels
 Tel.: +32 2 2963205
 Fax: +32 2 2959752
 E-mail: friedrich.wieland@cec.eu.int

Juan José RONCO ZAPATERO
 Administrateur principal
 «Organisations communes des marchés et
 commerce»
 Direction générale de la pêche
 Commission européenne
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Brussels
 Tel.: +32 2 2952997
 Fax: +32 2 2957952
 E-mail: Juan.Ronco@cec.eu.int

Maryse COUTSOURADIS
 Attaché
 Délégation de la Commission
 européenne auprès des Organisations
 des Nations Unies à Rome
 Via IV Novembre, 149
 00187 Rome, Italie
 Tel.: +39 06 69999316
 E-mail: maryse.coutsouradis@cec.eu.int

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Kaisa KARTTUNEN
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative of
 Finland to FAO
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Tel.: +39 06 852231
 Fax: +39 06 8540362
 E-mail: Kaisa.Karttunen@FORMIN.FI

FRANCE/FRANCIA

Alexandre KEMPPFF
 Bureau des produits de la mer
 Direction des Pêches maritimes et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture, de
 l'alimentation, de la pêche et des
 affaires rurales
 3 place de Fontenoy
 75007 Paris
 Tel.: +33 1 49558257
 Fax: +33 1 49558200/7437
 E-mail: alexandre.kempff@agriculture.gouv.fr

GAMBIA/GAMBIE

Nfamara Jerro DAMPHA
 Fisheries Department
 6 Marina Parade
 Banjul
 Tel.: +220 223373
 Fax: 220 224154
 E-mail: gamfish@gamtel.gm

GHANA

Alfred TETEBO
 Director of Fisheries
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box GP 630
 Accra
 Tel.: +233 21 772302
 Fax: +233 21 776005
 E-mail: mfrd@africaonline.com.gh

GREECE/GRÈCE/GRECIA

Emmanuel MANOUSSAKIS
 Minister Plenipotentiary (Agricultural Affairs)
 Embassy of Greece
 Viale G. Rossini 4
 00198 Rome
 Tel: +39 06 85375564

GUINEA/GUINÉE

Hassimiou TALL
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 1330
 Conakry
 Tel.: +224 452674/224 214289
 Fax: +224 413660
 E-mail: Tallhassimiou@yahoo.fr

HONDURAS

Oscar Antonio OYUELA
 Embajador
 Representación Permanente de la
 República de Honduras ante la FAO
 Via della Balduina 224, apto. 78
 00136 Roma
 Tel.: +39 06 35577278
 E-mail: oscaroyuela@yahoo.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Vilhjalmur EGILSSON
 Secretary General
 Ministry of Fisheries
 Skulagata 4,
 150 Reykjavik
 Tel.: +354 545 8300
 Fax: +354 562 1853
 E-mail: vilhjalmur.egilsson@sjr.stjr.is

Steiner Ingi MATTHIASSON
 Ministry of Fisheries
 Skulagata 4
 Tel.: +354 545 8300
 E-mail: Steinar.ingi.matthiasson@sjr.syr.is

INDIA/INDE

Shri M.K.R. NAIR
 Fisheries Development Commissioner
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 242 Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel: +91 11 23386379
 Fax: +91 11 23384030

IRELAND/IRLANDE/IRLANDA

Richard BROWNE
 Department of Communications,
 Marine and Natural Resources
 Permanent Representation of Ireland
 to the EU – Brussels
 Rue Froissart 89-93
 1040 Brussels
 Tel.: +32 2 2823268
 Fax: +32 2 2823344
 E-mail: richard.browne@iveagh.irlgov.ie

Tony DEVLIN
 Alternate Permanent Representative
 of Ireland to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli, 3
 00186 Rome, Italy
 Tel.: +39 06 6979121
 Fax: +39 06 6792354
 E-mail: irish.embassy@libero.it

ITALY/ITALIE/ITALIA

Riccardo RIGILLO
 Dirigente dell'Unità PESC VII
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
 Direzione Generale della Pesca e Acquacoltura
 Viale dell'Arte, 16
 00100 Rome
 Tel.: +39 06 59084146
 Fax: +39 06 59084176

Lucia GIANCOLA
 Funzionario
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
 Direzione Generale della Pesca e Acquacoltura
 Viale dell'Arte, 16
 00100 Rome

Stefano CATAUDELLA
 Esperto

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Nobuyuki YAGI
Deputy Director
Fish Trade and Distribution Division
Fisheries Agency

Miwako TAKASE
Deputy Director
International Affairs Division
Fisheries Agency
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku, Tokyo 100-8907
Tel.: +81 3 35911086
Fax: +81 3 35020571
E-mail: miwako_takase@nm.maff.go.jp

Ryo OMORI
Section Chief
Far Seas Fisheries Division
Fisheries Agency
Tel.: +81 335028479
Fax: +81 335915824
E-mail: ryou_oomori@nm.maff.go.jp

Hideo INOMATA
First Secretary
Alternate Permanent Representative of
Japan to FAO
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome

KENYA

Edward Kairu MWAURA
Deputy Chief Economist
Head of Planning Department
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
PO Box 52865
Nairobi
Tel.: +254 721 259266
Fax: +254 714141
E-mail: Mkairu@wanandi.org

Joseph Kimani MBURU
Attaché (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative of
Kenya to FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
E-mail: kenroma@rdn.it

**KOREA, REPUBLIC OF/CORÉE,
RÉPUBLIQUE DE/COREA,
REPÚBLICA DE**

Tae-Sung PARK
Director
WTO Trade Negotiation T/F
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
50 Chungjeong-Ro, Seodaemun-Gu
Seoul 120-715
Tel.: 82 2 31486925
Fax: 82 2 31486956
E-mail: parkts1402@naver.com

Jung-Hee CHO
Korea Maritime Institute
1027 4 Bangbae 3 Dong Seocho-Gu
Seoul
Tel.: +82 2 2105 2856
Fax: +82 2 21052759
E-mail: jcho5901@kmiote.kr

Kim CHANG-HYUN
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome

MALAWI

T. House R. O'DALA
Ministry of Natural Resources and
Environment
P/Bag 350, Lilongwe 3
Tel.: +265 8 823 330
Fax: +265 1 788 712
E-mail: trodala@malawi.net

Orton M. KACHINJIKA
Deputy Director
Department of Fisheries
PO Box 593
Lilongwe
Tel.: +265 01 788 571
Fax: +265 01 788 712
E-mail: sadcfish@malawi.net

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Raja Mohammad NOORDIN RAJA OMAR
Chief
The Marine Fishery Resources
Development and Management
Department
Southeast Asian Fisheries Development
Center (MFRDMD/SEAFDEC)
Kuala Terengganu

Kamaruzaman SALIM
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome, Italy
E-mail: malagrirm@virgilio.it

MALDIVES

Mohamed SHAINÉE
Director of Fisheries
Ministry of Fisheries, Agriculture and
Marine Resources
Ghazee Building, Malé
Tel: +960 336637/782287
Fax: +960 326885
E-mail:
mohamed.shainee@fishagri.com.mv

MALI/MALÍ

Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Ambassade de la République du Mali
Via Antonio Bosio 2
00161 Rome
Tel.: +39 06 442 54068
Fax: +39 06 442 54029
E-mail: modimah@yahoo.com

MALTA/MALTE

Abraham BORG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Malta to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome, Italy
Tel.: +39 06 6861 078
Fax: +39 06 6892 687
E-mail: abraham.borg@gov.mt

Mikela TABONE
First Secretary and Alternate Permanent
Representative of the Republic
of Malta to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome, Italy
Tel.: +39 06 6879 947
Fax: +39 06 68 92687
E-mail: maltaembassy.rome@gov.mt

Pier HILI
First Secretary
Alternate Permanent Representative of
Malta to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Malta to FAO
Lungotevere Marzio 112
Tel.: +39 06 6879990
Tel.: +39 06 689 2687
E-mail: pierre.hili@gov.mt

MAURITANIA/MAURITANIE

Sidina OULD CHEIKHNA
Conseiller technique
Ministre des pêches et de l'économie
maritime
BP 137 Nouakchott
Tel.: + 222 5291437
Fax: +222 5253146

Ahmed OULD BEN AOUF
Chef du Service des opérations
Délégation à la surveillance des pêches et
au contrôle en mer (DSPCM)
Nouadhibou
Tel.: +222 6360427, 222 5745626
Fax: +222 5746312
E-mail: benouf@dspcm.mr

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Ramón CORRAL AVILA
Comisionado Nacional de Acuicultura y Pesca
Municipio Libre No. 377, Piso 4-B Esq.
Av. Cuahutemoc, Col. Santa Cruz Atoyac,
Delegacion Benito Juárez,
C.P. 03310
México, D.F.
Tel: +52 559183-1000 Ext. 33524
E-mail: rcorralla@sagarpa-conapesca.gob.mx

Rafael TOVAR Y DE TERESA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma, Italia
Tel.: +39 06 44115204
Fax: +39 06 4403876
E-mail: ofna.embajador@emexitalia.it

Victor Hugo MORALES MELÉNDEZ
Representante Permanente Adjunto de
México ante la FAO
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma, Italia
E-mail: ofnn.fao@mexitalia.it

Felipe Ernesto CASTRO TORRES
Camara de Diputados
E-mail: felipeernesto@mailcity.com

Luis Miguel LOPEZ MORENO
Director General de Políticas Pesquera y
Acuícola
Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
(CONAPESCA)
Av. Del Mar 1117, DPTO 1B
Zona Costera
Mazatlan Sinaloa 82110
Tel.: +56 669 9130932
Fax: +56 669 9130935
E-mail: llopezm@conapesca.sagarpa.gob.mx

Luz Estela SANTOS MALDONADO
Representante Permanente Alterna de los
Estados Unidos Mexicanos ante la FAO
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani, 16
00161 Roma, Italia
Tel.: +39 06 44115231
Fax: +39 06 4403876
E-mail: luzestela.santos@emexitalia.it

Vladimir HERNÁNDEZ LARA
Segundo Secretario
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani 16
00161 Roma

Alfredo VILLEGAS ARREOLA
Diputado Federal
Comisión de Pesca
Cámara de Deputados Federales
Palacio de San Lázaro
Av. Congreso de la Unión No. 66, El
Parque,
C.P. 15969 México, D.F.
Tel.: +56 281300 2092-2044
Fax: + 56281300

German LOPEZ
CONAPESCA
Alborada 124
Mexico
Tel: +52 55 91170515
Fax: +52 55 91170516
E-mail: gmlopezfg@hotmail.com
German LOPEZ

Hidalgo CONTRERAS COVARRUBIAS
Comisión de Pesca
Cámara de Diputados
Palacio de San Lázaro
Av. Congreso de la Unión
México, D.F.
E-mail: hcontrerasc@diputados.pan.org.mx
German LOPEZ

Jesús Orlando PEREZ MOGUEL
Comisión de Pesca
Cámara de Diputados
Palacio de San Lázaro
Av. Congreso de la Unión 66
Dif. H. 4 piso ofna. 37
Col. El Parque Del Venustiano Carranza
México, D.F.

María del Rosario HERRERA ASCENCIO
Congreso de la Unión (Cámara de
Diputados)
Palacio de San Lázaro
México, D.F.
Tel.: +55 19500104
E-mail: rosario.herrera9@hotmail.com

Felipe CHARAT
CANAINPESC
Manuel Maria Contreras
Tel.: +52 646 1765577
Fax: 52 646 1765213
E-mail: P.Charat@att.net

David SOL CORZO
 Secretaría de Pesca
 Gobierno de Chiapas
 Av. Iturbide Juarez 129
 C.P. 30500 Tonoló
 Chiapas – México
 Tel: +52 966 6633643
 Fax: +52 966 6633642
 E-mail: soldavid@bancomer.com

Mario AGUILAR
 CONAPESCA
 Mexican Embassy, USA
 Tel: + 1 202 2938138
 Email: mariogaguilars@aol.com

MOZAMBIQUE

Lidia ABIBA MASSALANA
 Ministerio das Pescas
 Rua Consiglieri Pedroso 347, Maputo
 Tel.: +258 1 322547
 Fax: +258 1 320335, 325087
 E-mail: lidia@mozpesca.org

Herminio Lima TEMBE
 National Director of Economy
 Ministry of Fisheries
 R. Consiglieri Pedrosa 343, Maputo
 Tel.: +258 1 300961
 Fax: +258 1 325087
 E-mail: Lima@mozpesca.org

Carla Elisa MUCAVI
 Alternate Permanent Representative of the
 Republic of Mozambique to FAO
 Embassy of the Republic of Mozambique
 Via Filippo Corridoni 14
 00195 Rome

NETHERLANDS/PAYS-BAS/ PAÍSES BAJOS

Ewald WERMUTH
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Kingdom of the Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Tel.: +39 065740306
 Fax: +39 065744927
 E-mail: raf@minbuza.nl

Gietadebie MAHABIR
 Policy Officer
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 Bezuidenhoutseweg, 73
 2500EK
 The Hague
 Tel.: +31 703784198
 E-mail: g.mahabir@minlnu.nl

NEW ZEALAND/NOUVELLE- ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Jane WILLING
 Manager International and Biosecurity
 Ministry of Fisheries
 ASB Bank House
 101-103 The Terrace
 PO Box 1020
 Wellington
 Tel.: +64 4 4702651
 Fax: +64 4 4702601
 E-mail: willingj@fish.govt.nz

Grant BRYDEN
 Senior Adviser, Fisheries & Oceans Policy
 Legal Division
 Ministry of Foreign Affairs and Trade
 Private Bag 18-901
 Wellington
 Tel.: +64 4 439 8000
 Fax: +64 4 439 8103
 E-mail: grant.bryden@mfat.govt.nz

David EVANS
 Second Secretary WTO
 New Zealand Permanent Mission to the
 Office of the United Nations in Geneva
 Switzerland
 Tel.: +41 22929 0356
 E-mail: David.Evans@mfat.govt.nz

Alaistair MACFARLANE
 General Manager – Trade and Information
 New Zealand Seafood Industry Council
 Private Bag 24901, Wellington
 Tel.: +644 3854005
 Fax: +644 3852727
 E-mail: macfarlanea@seafood.co.nz

Rachael RYDE
Liaison Officer
Embassy of New Zealand
Via Zara 28
00198 Rome
E-mail: Rachael.Ryde@mfat.govt.nz

NICARAGUA

Amelia SILVA CABRERA
Ministro Consejero
Embajada de la República de Nicaragua
Via Brescia 16
00198 Roma
Tel.: +39 06 8413471
E-mail: embanicitalia@hotmail.com

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Johán H. WILLIAMS
Director-General
Ministry of Fisheries
PO Box 8118 Dep
N-0032 Oslo
Tel.: +47 2224 6440
Fax: +47 2224 9585
E-mail: postmottak@fid.dep.no or
johan.williams@fid.dep.no

Line H. DYB
Acting Deputy Director General
Ministry of Fisheries
PO Box 8118 Dep,
N-0032 Oslo
Tel.: +47 2224 2650
Fax: +47 2224 9585
E-mail: line.dyb@fid.dep.no

PANAMA/PANAMÁ

Horacio MALTEZ
Ministro Consejero
Representación Permanente de la
República de Panamá ante la FAO
Viale Regina Margherita 239 - piso 4
00198 Roma

Pedro Adán GORDÓN SARASQUETA
Embajador ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Panamá ante la FAO
Viale Regina Margherita 239 - piso 4
00198 Roma
Tel.: +39 06 442 6580

PARAGUAY

Ana María BAIARDI QUESNEL
Representante Permanente Adjunto del
Paraguay ante la FAO
Embajada de la República del Paraguay
Viale Castro Pretorio 116 -piso 2
00185 Roma

PERU/PÉROU/PERÚ

José Pablo MORAN VAL
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma

Don Roberto SEMINARIO
Ministro
Representante Permanente Adjunto
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma

Miguel BARRETO
Consejero
Representante Permanente Alterno
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma

Oswaldo DEL AGUILA
Consejero
Representante Permanente Alterno
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma

Jorge ZUZUNAGA
Ministerio de la Producción
Vice Ministerio de Pesquería
Calle Uno Oeste No. 060, Urb. Corpac
San Isidro, Lima
Tel.: +51 1 616 2222(720)
E-mail: jzuzunaga@produce.gob.pe

PHILIPPINES/FILIPINAS

Noel DE LUNA
 Agricultural Attaché
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Tel.: +39 06 39746717
 Fax: +39 06 39889925
 E-mail: philrepfao@libero.it

PAPUA NEW GUINEA/PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE/PAPUA NUEVA GUINEA

Philip POLON
 Manager for Sedentary Fisheries
 Papua New Guinea National Fisheries Authority
 PO Box 2016
 Port Moresby, National Capital District
 Tel.: +675 3090444
 Fax: +675 3202061
 E-mail: ppolon@fisheries.gov.pg

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Gabriela DUMITRIU
 Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Tel.: +39 06 8073082
 Fax: +39 06 808 4995
 E-mail: amdiroma@roembit.org

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF/ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D'ARABIA SAUDITA, REINO DE

Ahmed Suleiman AL-AQUIL
 Minister Plenipotentiary to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO
 Via della Piramide Cestia 63
 00153 Rome
 Tel.: +39 06 06 5740901
 Fax: +39 06 5758916
 E-mail: Saudimission.fao@tuttopmi.it

SENEGAL/SÉNÉGAL

Cherif Younouss NDIAYE
 Technicien supérieur
 Direction des pêches maritimes
 Ministère de l'économie maritime
 1, Rue Joris
 BP 289, Dakar
 Tel.: +225 821 0137
 Fax: +225 821 4758
 E-mail: dopm.sentoo.sn

SEYCHELLES

Michel MARGUERITE
 Principal Economist
 Seychelles Fishing Authority
 PO Box 449,
 Fishing Port, Mahé
 Tel.: (248) 22 45 08
 Fax: (248) 22 45 08
 E-mail: management@sfa.sc

SLOVAKIA/SLOVAQUIE/ESLOVAQUIA

Milan PAKSI
 Counsellor
 Permanent Representative of Slovakia to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Tel.: +39 06 36715206
 Fax: +39 06 36715266
 E-mail: paksim@pobox.sk

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDÁFRICA

Marius DIEMONT
 Legal Adviser
 Department of Environmental Affairs and Tourism
 7th floor Foretrust Building
 Martin Hammerschlag Way, Foreshore
 Cape Town 8001
 Tel.: +27 82 3333992 , +27 21 402 3182
 E-mail: mdiemont@deat.gov.za or mdiemont@iafrica.com

Shaheen MOOLLA
 Chief Director
 Monitoring, Control and Surveillance
 Cape Town
 Tel.: +27 21 402 3550 (assistant)
 Tel.: +27 21 402 3549 (direct)
 Fax: +27 21 425 7324
 Mobile: 082 443 2110
 E-mail: s.moolla@iafrica.com
 web-site :www.environment.gov.za

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Diego HERRERO DE EGAÑA
 Secretaría General Pesca
 C/Ortega y Gasset 57
 Madrid
 Tel: +34 913476100
 Alberto LÓPEZ GARCIA-ASENJO
 Secretario General Pesca Maritima
 c/Ortega y Gasset 57
 Madrid
 Tel.: +34 913476052
 Fax: +34 913476054

José Luis PAZ ESCUDERO
 Consejero Técnico de la Dirección
 General de Estructuras y Mercados Pesqueros
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 C/Ortega y Gasset 57
 28006 Madrid
 Tel.: +34 91 347 6005
 E-mail: VPAZESCU@MAPYA.es

Carmen RODRIGUEZ MUÑOZ
 Jefe de Servicio Técnico
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Corazón de María, 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34 91 3473694
 Fax: +34 91 3478445
 E-mail: carmenr@mapya.es

Julio MORÓN AYALA
 Representante de OPAGAC
 Ayala 54, 28001 Madrid
 Tel.: +34 915758959
 Fax: +34 915761222
 E-mail: opagac@arrakis.es

Ernesto RIOS
 Representación Permanente de España
 ante la FAO
 Largo dei Lombardi 21
 Tel.: +39 066878762
 Fax: +39 066873076
 E-mail: ernestorios@maparoma.191.it

Francisco MARTÍNEZ
 Representación Permanente de España
 ante la FAO
 Largo dei Lombardi 21
 Tel.: +39 066878762
 Fax: +39 066873076

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Rolf AKESSON
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 Fredsgatan 8
 SE-103-33 Stockholm
 Phone: +46 8 4051122
 Fax: +46 8 105061
 E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

Patrik PERSSON
 Executive Officer
 Department of Markets and Structures Policy
 National Board of Fisheries
 Ekelundsgatan 1
 Box 423, SE-401 Göteborg
 Tel.: +46 31 7430336
 Fax: +46 31 7430444
 E-mail: patrik.persson@fiskeriverket.se

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF/
TANZANIE, RÉPUBLIQUE-UNIE DE/
TANZANÍA, REPÚBLICA UNIDA DE**

Janet S. URONU
Acting Assistant Director
Surveillance and Control
Ministry of Natural Resources and Tourism
Fisheries Division
Box 2462
Dar-es-Salaam
Tel.: +255 22 2116159/2122930
Fax: +255 22 21220352
E-mail: Janet.uronu@hotmail.com

Perpetua HINGI
Embassy of the United Republic of
Tanzania
Viale Cortina D'Ampezzo 185
Rome, Italy
Tel.: + +39 06 33485820
Fax: +39 06 33485828
E-mail info@embassyoftanzania.it

THAILAND/THAÏLANDE/TAILANDIA

Wimol JANTRAROTAI
Senior Expert in Fisheries Foreign Affairs
Department of Fisheries
Kasetsart University Campus
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok 10900
Tel.: +66 2 5795593
Fax: +66 2 561 3132
E-mail: wimolj@fisheries.go.th

Pornprome CHAIRIDCHAI
First Secretary (Agriculture)
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Via Cassia 929 Villino M
00189 Rome
Tel: +39 06 30363687
Fax: +39 06 30312700
Email: pchairidchai@hotmail.com

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Vahdettin KURUM
Head of Fisheries Department
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Akay Cad No. 3 Bakanliklasl
Ankara
Tel. & Fax: + 90 312 4198319
E-mail: vahdettink@kkgm.gov.tr

Maltas OZERDEM
Ministry of Agriculture
Milli Mudafa Cad No. 70
Ankara
Tel: +90 312 4240580
Fax: +90 312 4170026
E-mail: omaltas@yahoo.com

UGANDA/UGANDA

Dick NYEKO
Commissioner for Fisheries
Department of Fisheries Resources
PO Box 4
Entebbe
Tel: +256 41 322026
Fax: +256 41 320496
E-mail: fishery@hotmail.com

UKRAINE/UCRANIA

Nonna KOZHUKHOVA
Head of Accounting and Bookkeeping
Division
Fisheries Department
Aztema, 45a
Tel.: +380 44 2166243
Fax: +38044 2162959
E-mail: nuka@i.kiev.ua, minapk@i.com.ua

Petro DMYTRYSHYN
Head of Administration of Fleet Ports,
Marine Safety and Labour Protection
State Department for Fisheries
Artem Str. Kyiv Ukraine 07053
Tel.: +380 2468014 or 2166243
Fax: +380 2166243
E-mail: nauka@i.kiev.ua

Rostyslav ZATSEPIN
Permanent Representative to FAO
Embassy of Ukraine
Via Guido d'Arezzo, 7
00198 Rome
Tel: +39 06 8412630

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Stetson TINKHAM
Global Affairs Officer
U.S. Department of State
Office of Marine Conservation
OES/OMC RM 5806
Washington, DC 20520-7818
Tel.: +1 202 647 3941
Fax: +1 202 736 7350
E-mail: tinkamsx@state.gov

John WARD
Division of Fisheries Statistics and Economics
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
1315 E-W Highway, Silver Spring, Maryland
Tel.: +001 3017132328
E-mail: John.M.Ward@NOAA.GOV

Robin TUTTLE
Foreign Affairs Officer
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service, NOAA
U.S. Department of Commerce
1315 East-West Highway
Suite 12643 Silver Spring, Maryland 20910
Tel.: +1 301 713 2282 x-199
Fax: +1 301 713 4057
E-mail: Robin.Tuttle@noaa.gov

URUGUAY

Gabriel BELLON
Embajada del Uruguay
Via Veneto 183
Roma
Tel.: +39 06 4821001
E-mail: uruguay@tuttopmi.it

VENEZUELA

Freddy LEAL
Embajada de la República Bolivariana
de Venezuela
Via Nicolò Tartaglia 11
00197 Roma
Tel : +39 06 8073797
E-mail embaveit@iol.it

VIET NAM

NGUYEN CHI Thanh
Counsellor
Embassy of the Socialist Republic
of Viet Nam
Via Clitunno 34-36
00198 Rome

Mai TRAN NEOC
Ministry of Fisheries
10 Nguyen Cong Hoan, Ba Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 7716247
Fax: +84 4 7716246
E-mail: daluatthuysan@vietnam.vn

Phuong LUONG LE
Vice-Minister
Ministry of Fisheries
10-12 Nguyen Cong Hoan
Ba Dinh, Hanoi
Tel.: +84 4 7718628
Fax: +84 4 7716702
E-mail: lephuong@mofi.gov.vn

Thao DINH XUAN
Fisheries Ministry of Viet Nam
10 Ngupen
Hanoi
Tel.: +84 4 7719643, 0913236150
Fax: +84 4 7716246
E-mail: Thaope2001@yahoo.com

Anders OSTREIM
The Norwegian Directorate of Fisheries
P.B. 185, N-5804 Bergen
Tel.: +47 55 238051
Fax: +47 55 238090
E-mail: anders.ostreim@fiskeridir.no

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS
MEMBER STATES/OBSERVATEURS
D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS
UNIES/OBSERVADORES DE LOS
ESTADOS MIEMBROS DE LAS
NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION
DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA**

Nikolay I. RUBTSOV
Alternative Observer of the Russian
Federation to FAO
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta, 5
00185 Rome, Italy

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES/REPRÉSENTANTS DES
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS
SPÉCIALISÉES/REPRESENTANTES DE
LAS NACIONES UNIDAS Y
ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**FOOD AND AGRICULTURE
ORGANIZATION OF THE UNITED
NATIONS/ORGANISATION
DES NATIONS UNIES POUR
L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE/ORGANIZACIÓN DE
LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

Ichiro NOMURA
Assistant Director-General/Sous-Directeur
général/Subdirector General
Fisheries Department/Département des pêches/
Departamento de Pesca
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 57056423

Jean-François PULVENIS DE SÉLIGNY
Director/Directeur/Director
Fishery Policy and Planning Division/Division
des politiques et de la planification de la
pêche/Dirección de Políticas y Planificación
Pesqueras
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 57054138

Ulf WIJKSTRÖM
Chief/Chef/Jefe
Development Planning Service/Service de
la planification du développement/Servicio de
Planificación del Desarrollo
Fishery Policy and Planning Division/Division
des politiques et de la planification de la
pêche/Dirección de Políticas y Planificación
Pesqueras
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 57053156

Angel GUMY
Senior Fishery Planning Officer/ Fonctionnaire
principal (planification des pêches)/ Oficial
superior de planificación pesquera
Development Planning Service/Service de
la planification du développement/Servicio de
Planificación del Desarrollo
Fishery Policy and Planning Division/Division
des politiques et de la planification de la
pêche/Dirección de Políticas y Planificación
Pesqueras
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 57056471

Raschad AL KHAFAJI
Meetings Officer/Chargé des réunions/Oficial
de reuniones
International Institutions and Liaison Service/
Service des institutions internationales et de
liaison/Servicio de Instituciones Internacio-
nales y Enlace
Fishery Policy and Planning Division/Division
des politiques et de la planification de la
pêche/Dirección de Políticas y Planificación
Pesqueras
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 57055105

Annick van HOUTTE-SABBATUCCI
Legal Officer/Juriste/Oficial jurídico
Development Law Service/Service droit et
développement/Servicio de derecho para el
desarrollo
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 57054287

Bisessar CHAKALALL
 Senior Fisheries Officer/Fonctionnaire
 principal des pêches/Oficial superior de pesca
 Subregional Office for the Caribbean/Bureau
 sous-régional pour les Caraïbes/Oficina
 Subregional para el Caribe
 PO Box 631-C
 Bridgetown, Barbados
 Tel: +246 426 7110/1
 Fax: +246 427 6075
 E-mail: bisessar.chakalall@fao.org

Masanami IZUMI
 Fisheries Officer/Fonctionnaire des pêches/
 Oficial de pesca
 Subregional Office for Asia and the Pacific/
 Bureau sous-régional pour l'Asie et le
 Pacifique/ Oficina Subregional para Asia y
 Pacífico
 Private Mail Bag
 Apia, Samoa
 Tel.: + 685 22127
 Fax: +685 22126
 E-mail: masanami.izumi@fao.org

Alhaji M. JALLOW
 Senior Fisheries Officer/ Fonctionnaire
 principal des pêches/Oficial superior de pesca
 FAO Regional Office for Africa/Bureau
 régional de la FAO pour l'Afrique/
 Oficina regional de la FAO para África
 Gamel Abdul Nasser Road
 PO Box GP 1628
 Accra, Ghana
 Tel.: +233 21 675000 Ext. 3193
 Fax: +233 21 668427/7010955
 E-mail: alhaji.jallow@fao.org

Francisco PEREIRA
 Senior Fisheries Officer/Fonctionnaire
 principal des pêches/Oficial Principal de
 Pesca
 FAO Regional Office for Latin America and
 the Caribbean/Bureau régional de la FAO pour
 l'Amérique latine et les Caraïbes/Oficina
 Regional de la FAO para América Latina y el
 Caribe
 Casilla 10095
 Santiago, Chile
 Tel.+56 2 337 2171
 Fax: +56 2 337 2101
 E-mail: Francisco.Pereira@fao.org

Aubrey HARRIS
 Senior Fisheries Officer/Fonctionnaire
 principal des pêches/Oficial Principal de Pesca
 Subregional Office for Southern and East
 Africa/Bureau sous-régional pour
 l'Afrique australe et orientale/Oficina
 Subregional para el África Austral y Oriental
 PO Box 3730
 Harare, Zimbabwe
 Tel.: +263 4 253 212

Derek J. STAPLES
 Senior Fishery Officer/Fonctionnaire principal
 des pêches/Oficial principal de pesca/
 Regional Office for Asia and the Pacific/
 Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/
 Oficina regional para Asia y el Pacífico
 39 Phra Athit Road
 Bangkok 10200, Thailand
 Tel.: +66 2 697 4119
 Fax: +66 2 697 4445

Abdullah SAIF
 Senior Fisheries Officer/Fonctionnaire
 principal des pêches/Oficial principal de pesca
 Regional Office for the Near East/Bureau
 régional pour le Proche-Orient/Oficina
 Regional para el Cercano Oriente
 11, El Eslah El Zerai St.
 Dokki
 PO Box 2223
 Cairo, Egypt
 Tel.: +202 331 6141

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
 PROGRAMME/PROGRAMME DES
 NATIONS UNIES POUR L'ENVIRON-
 NEMENT/PROGRAMA DE LAS
 NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO
 AMBIENTE**

Anja VON MOLTKE
 Economics and Trade Branch
 Division of Technology, Industry
 and Economics (DTIE)
 15, chemin des Anémones
 CH-1219 - Châtelaine
 Geneva, Switzerland
 Tel.: +41 22 9178137
 Fax: +41 22 9178076
 E-mail: anja.moltke@unep.ch

**WORLD TRADE ORGANIZATION/
ORGANISATION MONDIALE DU
COMMERCE/ORGANIZACIÓN
MUNDIAL DEL COMERCIO**

Susan HAINSWORTH
WTO
154 Rue de Lausanne
Geneva 1211, Switzerland
Tel.: +41 22 7395668
Fax: +41 22 7395505
susan.hainsworth@wto.org

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS DES ORGANISA-
TIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZA-
CIONES INTERGUBERNAMENTALES**

ARAB LEAGUE

Fathi ABU ABED
League of Arab States
Rome, Italy
Tel.: +39 06 44249994
Fax: +39 06 44119915
E-mail: info@legaaraba.org

**MINISTERIAL CONFERENCE ON
FISHERIES COOPERATION AMONG
AFRICAN STATES BORDERING THE
ATLANTIC OCEAN/CONFÉRENCE
MINISTÉRIELLE SUR LA
COOPÉRATION HALIEUTIQUE ENTRE
LES ETATS AFRICAINS RIVERAINS DE
L'OCÉAN ATLANTIQUE**

Amar DAHMANI
Secrétaire permanent
Conférence ministérielle sur la
coopération halieutique entre les Etats
africains riverains de l'océan Atlantique
(COMHAFAT)
Ministère des pêches maritimes
BP 476 Agdal
Rabat, Morocco
Tel.: +212 37 68 83 28/30
Fax: +212 37 68 8329
E-mail: dahmani@mpm.gov.ma

**COMISIÓN PERMANENTE DEL
PACÍFICO SUR**

Alfonso JALIL
CPPS
Av. Carlos Julio Arosemena Km. 3
Edif. Inmaral Primer Piso
Guayaquil, Ecuador
Tel.: +593 4 2221202
Fax: +593 4 2221201
E-mail: direcono@cpps.int.org

**SURVEILLANCE OPERATIONS
CO-ORDINATING UNIT (SOCU)/UNITÉ
DE COORDINATION DES OPÉRATIONS
DE SURVEILLANCE (UCOS)**

Austin Joko JONES
Director, SOCU
6 Marina Parade
Banjul, Gambia
Tel.: +220 422 3238
Fax: +220 422 3234
E-mail: Luxdeve@gamtel.gm or
austinjoko@yahoo.com

**FISHERY COMMITTEE FOR THE
EASTERN CENTRAL ATLANTIC
(CECAF)/COMITÉ DES PÊCHES POUR
L'ATLANTIQUE CENTRE-EST
(COPACE)/COMITÉ DE PESCA PARA
EL ATLÁNTICO CENTRO-ORIENTAL
(CPACO)**

Alhaji M. JALLOW
Secretary of CECAF
FAO Regional Office for Africa
Gamel Abdul Nasser Road
PO Box GP 1628
Accra, Ghana
Tel.: +233 21 675000 Ext. 3193
Fax: +233 21 668427/7010955
E-mail: alhaji.jallow@fao.org

**INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA
COMMISSION/COMMISSION INTER-
AMÉRICAINNE DU THON TROPICAL/
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL
ATÚN TROPICAL**

Robin ALLEN
Director, IATTC
8604 La Jolla Shores Drive
La Jolla CA 92037 - 1508, USA
Phone: +1 858 5467100
Fax: +1 8585467133
Email: rallen@iattc.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR
THE CONSERVATION OF ATLANTIC
TUNAS/COMMISSION INTERNATIO-
NALE POUR LA CONSERVATION DES
THONIDÉS DE L'ATLANTIQUE/
COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL
ATLÁNTICO**

Driss MESKI
Executive Secretary
Calle Corazón de María, 8
28002 Madrid, Spain
Tel.: +34 91 4165600
Fax: +34 91 4152612
E-mail: driss.meski@iccat.es

**ORGANISATION FOR ECONOMIC
CO-OPERATION AND DEVELOPMENT/
ORGANISATION DE COOPÉRATION
ET DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUES/ORGANIZACIÓN DE
COOPERACIÓN Y DESARROLLO
ECONÓMICOS**

Anthony COX
Senior Analyst
Fisheries Division
Directorate for Food, Agriculture and
Fisheries
2 Rue André Pascal
75775 Paris Cedex 16, France
Tel.: +33 145249564
E-mail: anthony.cox@oecd.org

**MINISTERIAL TASK FORCE ON
IUU FISHING**

Frank MEERE
Counsellor
Management, Enforcement and Economic
Issues
Ministerial Task Force on IUU Fishing
2 rue André Pascal
75016 Paris Cedex 16, France
Tel : +33 1 4524 9642
Email : Frank.Meere@oecd.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTRE/CENTRE
DE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES
DE L'ASIE DU SUD-EST/CENTRO DE
DESARROLLO DE LA PESCA EN
ASIA SUDORIENTAL**

Yasuhisa KATO
Special Adviser
PO Box 1046, Kasetsart Post Office
Kasetsart University Campus
Bangkok 10903, Thailand
Tel.: +66 2 94066326
Fax: + 66 2 9406336
E-mail: kato@seafdec.org

Raja Mohammad Noordin RAJA OMAR
Chief of SEAFDEC
Marine Fishery Resources Development
and& Magmt. Dept.nagement Department
Taman Perikanan Chendering
21080 Kuala Terengganu, Malaysia
Tel.: +609 6163151
Fax: + 60129382601
E-mail: rnoordin@mfvdm.org.my

Suriyan VICHITLEKARN
Policy and Program Coordinator
Secretariat
PO Box 1046, Kasetsart Post Office
Kasertsart University Campus
Ladyao, Jatujak
Bangkok 10903, Thailand
Tel.: +662 940 6326
Fax: +662 940 6336
E-mail: suriyan@seafdec.org

**SUB-REGIONAL COMMISSION ON
FISHERIES/COMMISSION SOUS-
RÉGIONALE DES PÊCHES**

Kane Ciré AMADOU
Ingénieur des pêches
Secrétaire permanent de la CSRP
BP 20505
Dakar, Sénégal
Tel.: +221 834 5580
Fax: +221 834 4413
E-mail: csrp@sentoo.sn
Email : csrp@sentoo.sn

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS DES ORGANISA-
TIONS NON GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZA-
CIONES NO GUBERNAMENTALES**

BIRDLIFE INTERNATIONAL

Catherine HARRIS
Birdlife International
The Lodge
Sandy Beds, United Kingdom
Tel.: +44 07739 921464

Euan DUNN
Birdlife International
The Lodge
Sandy Beds SG 192DL, United Kingdom
Tel.: +44 1767 680551
Fax: +44 1767 692365
E-mail: euandunn@rspb.org.uk

**COALITION FOR FAIR FISHERIES
ARRANGEMENTS (CFFA)**

Hélène BOURS
CFFA
Rue du Midi 165
1000 Brussels, Belgium
Tel.: +32 2 6525201
E-mail: bours.helene@tiscali.be or
CFFA.CAPE@TISCALI.BE

Michael EARLE
CFFA
Rue du Midi
1000 Brussels, Belgium
Tel.: + 32 2 6525201
E-mail: mearle@europarl.eu.int

**FISHERIES DEVELOPMENT
COUNCIL INTERNATIONAL**

Chung-Hai KWOH
FDCI
PO Box 695
Bell Village,
Port Louis, Mauritius
Tel.: +230 2112209
Fax: +230 2112209
E-mail: chunghai@fdcintl.org

GREENPEACE INTERNATIONAL

Sebastian LOSADA
c/San Bernardo, 107
28015 Madrid, Spain
Tel: +34 91 4441400
Fax: +34 91 4451598
E-mail: slosada@es.greenpeace.org

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS**

David Cheng-Shen CHANG
ICFA
c/o 1901 North Fort Myer Drive, suite 700
Arlington, VA, USA 22209
Tel.: +001 703 5248800
Fax: +001 703 5244619
E-mail: david@ofdc.org.tw

**INTERNATIONAL COLLECTIVE IN
SUPPORT OF FISHWORKERS/
COLLECTIF INTERNATIONAL
D'APPUI À LA PÊCHE ARTISANALE/
COLECTIVO INTERNACIONAL DE
APOYO A LOS PESCADORES
ARTESANALES**

Chandrika SHARMA
Executive Secretary
27, College Road
Chennai – 600 006, India
Tel.: +91 44 8275303
Fax: +91 44 8254457
E-mail: icsf@vsnl.com

**INTERNATIONAL COOPERATIVE
ALLIANCE/ALLIANCE COOPÉRATIVE
INTERNATIONALE/ALIANZA
COOPERATIVA INTERNACIONAL**

Mario FERRETTI
Federcoopescas
CONF COOPERATIVE
Borgo S. Spirito 75
00100 Rome, Italy
Tel.: +39 06 6869400
Fax: +39 06 6875184
E-mail: mferretti@ciaspe.it

**INTERNATIONAL COUNCIL OF
WOMEN/CONSEIL INTERNATIONAL
DES FEMMES/CONSEJO
INTERNACIONAL DE MUJERES**

Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO
Via Tailandia, 26
00144 Rome, Italy
Tel.: +39 06 592 3993
Fax: +39 06 592 3993
E-mail: lidia.rossini@virgilio.it

Yvonne MELCHIORRI
ICW
Viale Aventino 89
00153 Rome, Italy
Tel.: +39 06 574 3943
Fax: +39 06 57136190
E-mail: melchiorri@tin.it

**INTERNATIONAL TRANSPORT
WORKERS' FEDERATION/
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES
OUVRIERS DU TRANSPORT/
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE
LOS TRABAJADORES DEL
TRANSPORTE**

Rossen KARAVETCHEV
Senior Section Assistant
Seafarers' Section - ITF House
49-60 Borough Road,
London SE11DR, United Kingdom
Tel.: +44 207 4032733
Fax: +44 207 3577871
E-mail: karachev_rossen@itf.org.uk or
mail@itf.org.uk

**WORLD FORUM OF FISH HARVEST
AND FISH WORKERS**

Arthur BOGASON
Co-president of the World Forum of Fish
Harvesters and Fish Workers and
President of the National Association of
Small Boat Owners of Iceland
Klapperstigur 27
101 Reykjavik, Iceland
Tel.: 354 8922585
Fax: 354 562 6590
E-mail: Arthur@smabatar.is

**WORLD FORUM OF
FISHER PEOPLES**

Thomas KOCHERRY
World Forum of Fisher Peoples (WFFP)
Valiathura
Trivandrum 695008, India
Tel: +91 471 2501376
Fax: +91 471 2501376
E-mail nff@vsnl.com
Email: thomaskocherry@rediffmail.com

ANNEXE C**Liste des documents**

TC SUB/2004/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
TC SUB/2004/2	Document de travail – Initiative technique mondiale sur les subventions aux pêches
TC SUB/2004/Inf.1	Liste provisoire des documents
TC SUB/2004/Inf.2	Liste provisoire des participants
TC SUB/2004/Inf.3	Document d'information – Résumé des travaux récents sur les subventions au secteur des pêches
TC SUB/2004/Inf.4	Document d'information – Projet mondial pour l'étude de l'impact des subventions aux pêches
TC SUB/2004/Inf.5	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote de la Communauté européenne et de ses Etats membres

La Consultation technique sur le recours aux subventions dans le secteur des pêches s'est tenue au Siège de la FAO, à Rome (Italie), du 30 juin au 2 juillet 2004. Les travaux de la Consultation se sont déroulés conformément aux modalités convenues par le Comité des pêches de la FAO à sa vingt-cinquième session. A cette occasion, le Comité des pêches avait décidé qu'il convenait d'accorder une attention particulière à la définition d'un mandat pratique permettant de prendre en compte l'impact des subventions sur les ressources halieutiques, notamment en ce qui concerne la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et la surcapacité, en tenant compte des effets des subventions sur le développement durable, le commerce du poisson et des produits de la pêche, la sécurité alimentaire, la sécurité sociale et la lutte contre la pauvreté, notamment dans le cadre des besoins particuliers des pays en développement et des petits Etats insulaires en développement, tels qu'ils sont reconnus dans les instruments internationaux. La Consultation est convenue que la FAO devrait préciser le degré de priorité des activités prévues dans son programme de travail, certaines devant être réalisées à court terme et d'autres à plus long terme. A court terme, la FAO devrait examiner l'ensemble des liens existant entre les subventions, la surcapacité et la pêche illicite non déclarée et non réglementée. Cet examen devrait également tenir compte, dans le cadre du programme de travail à court terme, de la situation des pays développés et des pays en développement concernant la pêche hauturière et la pêche dans les zones économiques exclusives, ainsi que dans les secteurs artisanaux et industriels. De plus, la FAO devrait étudier le rôle et les effets des subventions sur le développement des pêches, notamment dans le secteur artisanal et sous l'angle de la sécurité alimentaire et des moyens d'existence, et tenir compte des effets et du rôle d'autres instruments économiques. A long terme, il conviendrait d'évaluer l'impact des subventions du secteur des pêches sur les différents systèmes de gestion des pêches. A cet égard, la Consultation est convenue que, en tant qu'élément permanent de son mandat, la FAO devrait définir des indicateurs et des directives opérationnelles dans ce domaine et appuyer les activités de renforcement des capacités dans les pays en développement. Les grandes lignes des programmes de travail à court et à long termes devraient être soumises au Comité des pêches, à sa vingt-sixième session, pour examen et décision.

ISBN 92-5-205210-0 ISSN 1014-6555



9 789252 052104

TR/M/Y5689F/1/02.05/950